

Нурадин Динара

**ОСНОВНЫЕ МОТИВЫ ТВОРЧЕСТВА ОРАЛХАНА БОКЕЕВА**

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/1/2007/3-3/29.html](http://www.gramota.net/materials/1/2007/3-3/29.html)

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

**Альманах современной науки и образования**

Тамбов: Грамота, 2007. № 3 (3): в 3-х ч. Ч. III. С. 72-74. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/1.html](http://www.gramota.net/editions/1.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/1/2007/3-3/](http://www.gramota.net/materials/1/2007/3-3/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [almanac@gramota.net](mailto:almanac@gramota.net)

Итак, синтаксико-семантический анализ исследуемых сложных терминов права ЕС на уровне непосредственно-составляющих позволил выявить: 1. наиболее продуктивные словообразовательные модели с чистой детерминацией (двух- и трехкомпонентные детерминативные термины-композицы с субстантивной основой в качестве первой НС); следствием интеграционных процессов является активное использование сложных терминов с незнаменательной основой в качестве перовой НС (имена собственные, аббревиатуры); 2. модели с наиболее частотными компонентами; 3. степень семантической мотивированности исследуемых ТЕ (выделяются преимущественно мотивированные и прозрачно-мотивированные), что свидетельствует о высоком потенциале возможностей композитной конструкции в передаче семантической мотивированности терминоединицы; 4. наиболее распространенные типы внутренних отношений между НС сложных терминологических новообразований : 1) агентивные, 2) локальные, 3) адресатные, 4) посессивные отношения, 5) отношения тематичности, 6) рестриктивные отношения.

Сложная терминологическая лексика права ЕС является важным средством смысловой связанности и целостности текста учредительного договора ЕС, что позволяет свидетельствовать о ее текстообразующей функции.

#### *Список использованной литературы*

1. **Brekke H.E.** Generative Semantik und transformationelle Syntax im System der englischen Nominalkomposition: Internationale Bibliothek für allgemeine Linguistik, 4. - München: Fink 1970.
2. **Drozd L./Seibike W.** Deutsche Fach- und Wissenschaftssprache. - Wiesbaden, 1973. - S. 147.
3. **Fleischer W.** Zur Doppelfunktion der Wortbildung-Benennungseinheit und syntaktische Parallelkonstruktion./ Wissenschaftliche Zeitschrift der pädagogischen Hochschule Ernst Schneller. - Zwickau, 1982, H. 2. - S. 17.
4. **Fleischer W./Barz I.** Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache. - Tübingen 1995. - S. 93-144.
5. **Fluck H.R.** Fachsprachen. - München, 1980.
6. **Kürschner W.** Zur syntaktischen Beschreibung deutscher Nominalkomposita. Auf der Grundlage der generativen Transformationsgrammatiken. - Tübingen 1974. - S. 116.
7. **Ortner H./Ortner L.** Zur Theorie und Praxis der Kompositaforschung//Forschungsberichte des Instituts für deutsche Sprache. - Mannheim-Tübingen, Günter Narr, 1984.
8. **Vertrag über die Europäische Union.** - Luxemburg: Amt für amtliche Veröffentlichungen der Europäischen Gemeinschaften, 1992. - S. 17-61.
9. **Бенвенист Э.** Общая лингвистика. - М., 1974. - С. 241-242.
10. **Вашунин В. С.** Структура определительных сложных существительных в современном немецком языке. - Куйбышев, 1982. - С. 10.
11. **Вашунин В. С.** Субстантивные сложные слова в немецком языке. - М.: Высшая школа, 1990. - С. 10-11.
12. **Вашунин В.С.** Основы семантического моделирования немецких композит: Учебное пособие. - Горький, 1974. - С. 8.
13. **Вашунин В.С.** Особенности семантической структуры немецких композит// Вопросы романо-германской филологии. Вып. 10. - М. 1975. - С. 7-12.
14. **Глоссарий по Европейской интеграции/термины договоров и соглашений Европейского Союза на английском, русском, французском и нидерландском языках.** - «Интердиалект+» Москва 1998.
15. **Гринев С.В.** Введение в терминоведение. - М: Московский Лицей, 1993. - С.212.
16. **Кубрякова Е.С.** Актуальные проблемы современной семантики. - М.: МГИИЯ им. М. Тореза 1984. - С. 108.
17. **Новиков А.И.** Семантика текста и ее формализация. - М.: Наука, 1983. - С. 33.
18. **Степанова М.Д./Фляйшер В.** Теоретические основы словообразования в немецком языке. - М.: Высшая школа 1984.

## ОСНОВНЫЕ МОТИВЫ ТВОРЧЕСТВА ОРАЛХАНА БОКЕЕВА

*Динара Нурадин*

Все удивительно и, можно сказать, загадочно в судьбе этого писателя: мощный художественный интеллект, стремительный набор творческой высоты, широкое признание и - внезапная, как катастрофа, смерть вдали от родины.

О его прозе писали авторитетные казахстанские и российские критики. Такой человек, такой писатель - редкость. И неудивительно, что интерес к его творчеству актуален.

В литературу Оралхан Бокеев вошел стремительно. В 1970 году в издательстве «Жазушы» вышла его первая книга «Камчигер», а через девять лет - девятая. Его повести переведены на украинский, белорусский, эстонский, башкирский и другие языки. На русский язык его произведения переводили Ю.Домбровский, А.Ким, Р. Сейсенбаев, В. Мироглов. Такой взлет закономерен. Это, прежде всего, проявление таланта и огромного трудолюбия, без чего не состоится настоящий писатель.

В чем притягательность произведений О. Бокеева, что радует в его творчестве и с неподдельным желанием заставляет следить за каждым его шагом на пути к совершенству? Прежде всего, на наш взгляд, его самобытность. Язык героев, быт, окружающий их, природа - все подчинено показу национального характера, причем, он рисуется, не изолированно, а в тесной связи с общечеловеческой культурой.

Проза О. Бокеева строится на множествах мотивов. В ходе исследования мы пришли к выводу, что у писателя два ведущих мотива - одиночество и природа и человек, а также три мотива, которые сопутствуют двум основным: это мотив лабиринта, национальная окраска и преодоление одиночества.

Каждому исследователю интересен свой мотив, а потому, конечно, некоторые могут не согласиться с выдвинутыми нами мотивами. Как бы то ни было, мы определили пять мотивов и постараемся убедить читателей в обоснованности наших выводов

Первый ведущий мотив - мотив одиночества. Чаще всего одиночество бокеевского героя предопределено драматизмом жизненных обстоятельств: недугом, поразившим глаза Жанар («Оттепель»), сиротством Киялхана и Кожака («След молнии», «Отголосок юных дней»). В силу этого герои произведений остро чувствуют свое одиночество.

Оралхан Бокеев как бы создает несколько моделей человеческой судьбы, характеров, где одиночество - главный пульсирующий нерв, основной узел душевной дисгармонии. Первая модель олицетворяет гипертрофию индивидуалистического создания, губительные последствия отпадения человека от близких. Так, деспотизм и властолюбивая гордыня послужили причиной не только несчастья дочери, но и собственной драмы столетнего великана Саркынды, некогда могущественного хана, обрекшего себя на одиночество и пустоту души, живущий ирреальными иллюзиями былых «золотых» дней («Отзовись, мой жеребенок»). В галерее таких героев наиболее значительной является фигура Актана по прозвищу Человек - Олень в одноименной повести 80-х годов. Именно на почве одиночества и отчуждения у него возникает тяжелая дума о смысле жизни. И он решается уйти с матерью в город, к людям.

Сопутствующий мотиву одиночества - мотив преодоления одиночества. Данная тема связана с главным бокеевским героем - одиноким мечтателем и тихим бунтарем. Оба мотива тесно связаны между собой. В первом мотиве герой уходит и становится одиноким, а второй мотив строится на преодолении этого одиночества, то есть герой все-таки возвращается назад к людям. Так, вышеупомянутый Актан, в конце концов, возвращается в город, пережив много потерь. Его одиночество - тягостная боль. Чем больше испытаний выпадает на долю человека честного и благородного, тем сильнее в нем должна быть непримиримость к злу, а истоки силы он находит в родстве с людьми, - к такому выводу приходит и Актан. Уединение Кожки из повести «Ардак» также обернулось для него бедой. Он тоже разочаровывается в своем решении остаться одиноким после того, как его дочь Ардак постигло горе. Живи они с людьми, ничего бы не случилось.

Следующий ведущий мотив прозы Оралхана Бокеева - природа и человек. Героев объединяет особое отношение к природе, близость с ней. Не всегда им удается быть понятыми людьми, и тогда лишь природа способна даровать им гармонию и мелодию жизни. Природа у Бокеева живая, будь то горы, степь, пустыня. Она дарует человеку жизнь и потому не может быть враждебной ему.

В повести «Поющие барханы» описывается судьба главного героя Бархана. Тоскующий на дальнем отгоне чабан, видит в страшных Кызылкумах «волево мужественное существо, часть земли». Он ярый противник лжи, всякого рода подлогов и сделок с совестью. Автор заставляет проснуться Бархана, ставя все на свои места. Вечную параллель между душевным состоянием человека и природой О. Бокеев передает так: «От животных мы отличаемся лишь отрицательным превосходством над ними. Видимо, потому мы, люди, являемся лишь звеном в гармонической цепи Матери-природы. И если нас вырежут из этой цепи, как слепую кошку, то природа ничего не потеряет. Возможно, потому я чаще других писателей обращаюсь к конфликту между людьми и природой. Мне думается, этот конфликт вечен. Таков закон Вселенной». Природа и человек не едины в творчестве О. Бокеева. Для писателя природа сильнее, чем человек. А значит она главнее.

Произведения Бокеева пронизаны чувством любви к Родине. Отсюда вытекает следующий мотив, сопутствующий природе и человеку - национальная специфика прозы писателя. Герои Бокеева, как и сам автор, любят родину. Им дорог клочок земли, по которому они ходят, горы, которые возносятся над ними от рождения, люди, с которыми они делят кров и пищу, звуки, запахи, цветы, бураны и чистейшую голубизну неба. В этом плане особо выделяются повести «Поезда проходят мимо» и «Сказание о матери Айпары». В одной из них представлен сегодняшний день народа, в другой - вчерашний. Глубокими корнями уходящая в историю мысль о том, что в верности земле отцов сила каждого поколения людей, с большим художественным размахом подкрепляется образами Дархана и Айпары. Обратите внимание на слова матери Айпары: «Мой родной народ представляется мне верблюдом, а эта всегда сонная и безропотная степь - его шкурой, которую сняли и расстелили. О, мой прародитель, всесильный властелин мой, если сын погибнет за великое дело, то ничего уж тут не поделаешь. Но сохрани мой народ от кровавой битвы и не подвергни его позору рабства, заметь слезы казахов». И эта любовь к своей родной земле и землякам является четвертым мотивом, составляющим основу творчества О. Бокеева.

Самый последний мотив - мотив лабиринта. Рассмотрим его по повести «Олиара». Мотив «лабиринта» - своего рода символ обреченности человеческой ситуации, ее безысходности - главенствует в авторской концепции произведения. Герои повести даже не имеют собственных имен, они названы символично: Чабан, Жена, Зоотехник и т.п.

Мотив лабиринта с первых страниц повести всесторонне раскрывает сложный образ Чабана, вклиниваясь во все его личностные события и переживания. Он создает определенные экзистенциальные ситуации столкновения и разобщения героя с негативными личностями в обществе (Жена, Зоотехник, Шигабай), разлада и непримиримости с семьей, друзьями, даже с природой. Чабан - мыслящий цельный человек кружил по «лабиринту» своей нелегкой жизни, надеясь на счастье, веру и терпение, и уходит из жизни, так и не поняв ее, не приняв ее жестких изломов. Он исчез в Олиару, похоронив свою Веру и Терпение. Он был обречен на исчезновение, так как в душе у него поселилась «олиара» - темная пора межлуны. «Олиара» явля-

ется олицетворением мотива лабиринта, ведущего в неизвестность. Мотив лабиринта - это распространенный прием в литературе, воплощающий безысходность ситуации. Герой не может найти дорогу вперед.

Новизна подхода О. Бокеева в раскрытии проблемы отчуждения заключается в том, что он не просто вводит своего героя в состояние одиночества, но и указывает ему выход оттуда.

Роль данных мотивов заключается в том, что они способствуют углублению психологизма произведений, позволяют глубже раскрыть характеры героев, обосновать их поступки, способствуют развитию сюжета, обуславливают причины событий происходящих в жизни героев и являются важнейшей составляющей композиции произведений.

Все вышеизложенные мотивы делают произведения Оралхана Бокеева более красочными, а сюжеты становятся интересными и непредсказуемыми. Этим и объясняется такой большой интерес к творчеству писателя, что и доказывает актуальность данной темы.

## ВОЗМОЖНОСТИ РАСШИРЕНИЯ ИНТЕРАКТИВНОСТИ ПРИ ПОСТРОЕНИИ КОМПЬЮТЕРНЫХ ОБУЧАЮЩИХ ПРОГРАММ

*Догадин Н. Б., Чечет Т. И.*

*Волгоградский государственный педагогический университет  
Волгоградский государственный технический университет*

Одним из основных достоинств, отличающих компьютер от других технических средств обучения, является возможность введения интерактивности, при которой дальнейший путь выполнения программы зависит от конкретного ответа обучающегося. Это особенно актуально при самостоятельном изучении материала, когда для обучаемого необходимо создать атмосферу постоянного присутствия преподавателя, готового в необходимый момент помочь преодолеть возникающие трудности. Среди различных категорий обучающихся это наиболее важно для студентов, использующих дистанционное образование, у которых в отличие от других форм обучения непосредственного общения с преподавателем за весь период обучения может не произойти.

Как правило, при самостоятельном обучении используется индивидуальная работа студента, при которой он использует компьютер обособленно. Это создает возможность более равномерного распределения способов восприятия информации, перенося часть ее со зрительных образов на слуховые. Кроме того, и зрительное восприятие целесообразно перераспределять, снимая интенсивность напряжения глаз, характерное для сосредоточения взгляда при чтении, на более равномерное, возникающее при рассматривании крупных объектов и предметов. Такой подход можно использовать в различных областях знаний: при изучении технических и гуманитарных предметов, а также их сочетании, например, при изучении специальной лексики в области техники на иностранном языке.

Рассмотрим такое использование на примере одной из возможных реализаций компьютерных программ, предназначенной для темы образования сложных имен существительных в немецком языке для радиоинженеров. Как известно, особенностью немецкого языка является большое количество сложных слов, поэтому многие специальные термины, представленные в русском языке сочетанием нескольких слов, в немецком языке составляют одно, но сложное. Причем нередко один, а иногда и оба составляющие сложное слово компонента широко применяются в обиходной повседневной лексике, и специальный термин образуется лишь при их совместном использовании, например, «das Ende - окончание», «die Stufe - ступень», «die Endstufe - выходной каскад»; «der Ausgang - выход», «der Kreis - круг», «der Ausgangskreis - выходной контур» и др. Для человека, не имеющего подготовку в данной отрасли знания, значение полученного нового термина не всегда является очевидным. Для специалиста - он может быть получен путем ассоциативного перехода, однако и в этом случае получаемые слова могут нести различную смысловую нагрузку. Это связано с тем, что при образовании сложного слова используемый порядок компонентных слов имеет существенное значение, так как часто резко меняет смысловое значение термина.

Как известно, в образовании сложных слов наибольшую смысловую нагрузку несет основное слово, которое помещается последним, и по нему определяется род получаемого термина. Вспомогательное слово имеет уточняющий характер, поэтому основное слово всегда переводится существительным, а вспомогательное варьируется: оно может быть переведено прилагательным, наречием и т.д. Например, «der Transformatorausgang» - выход трансформатора, а «der Ausgangstransformator» - выходной трансформатор. Другой проблемой усвоения темы словообразования является использование соединительных элементов. Определяющее слово присоединяется к основному непосредственно или при помощи соединительных элементов (e)s, e, er, (e)n, и при составлении сложного слова необходимо их правильное применение.

Работу компьютерной программы для изучения лексических единиц, соответствующих основным радиоэлектронным компонентам, функциональным частям радиоэлектронных устройств и их элементам, целесообразно, на наш взгляд, строить по следующему алгоритму. При запуске программы на экран монитора первоначально должно выводиться правило образования сложных слов, которое в дальнейшем с экрана убирается, но может быть вызвано обучающимся при необходимости в любой момент. После ознакомления с ним обучающийся переходит к следующему этапу, при котором на рабочем листе программы помещаются условные графические или натуральные изображения радиотехнических элементов, а также их названия на